



Universitat de Lleida

# GUIA DOCENT **OCCITÀ REFERENCIAL I**

Coordinació: FONT MARTÍ, MAR

Any acadèmic 2023-24

## Informació general de l'assignatura

<b>Denominació</b>	OCCITÀ REFERENCIAL I			
<b>Codi</b>	101455			
<b>Semestre d'impartició</b>	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
<b>Caràcter</b>	<b>Grau/Màster</b>	<b>Curs</b>	<b>Caràcter</b>	<b>Modalitat</b>
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	2	TRONCAL/BÀSICA	Presencial
	Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	1	TRONCAL/BÀSICA	Presencial
<b>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipus d'activitat, crèdits i grups</b>	<b>Tipus d'activitat</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Nombre de crèdits</b>	3		3
	<b>Nombre de grups</b>	1		1
<b>Coordinació</b>	FONT MARTÍ, MAR			
<b>Departament/s</b>	FILOLOGIA I COMUNICACIÓ			
<b>Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant</b>	Hores presencials: 60 Hores no presencials, de treball autònom: 90			
<b>Informació important sobre tractament de dades</b>	Consulteu <a href="#">aquest enllaç</a> per a més informació.			
<b>Idioma/es d'impartició</b>	Català, occità Altres: francès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
FONT MARTÍ, MAR	mar.font@udl.cat	6	

## Informació complementària de l'assignatura

Coneixement pràctic de la llengua occitana. El seu objectiu és iniciar l'alumne al coneixement bàsic de la llengua occitana en qualsevol de les seues modalitats o estàndards regionals, sense oblidar en concret les modalitats de gascó pirinenc que es parlen a la Vall d'Aran, però alhora de dotar-lo principalment d'estris comunicatius en un occità estàndard de base llenguadociana. Aquest aprenentatge ha de servir de base per a futurs estudis de filologia occitana. L'assignatura pretén que l'alumne aconseguixi una certa capacitat comunicativa, oral i escrita, en occità que podrà desenvolupar més profundament en fases posteriors dels estudis de Filologia Catalana i Estudis Occitans.

## Objectius acadèmics de l'assignatura

- Capacitat de comunicació bàsica, oral i escrita, en llengua occitana.
- Capacitat d'identificació de les principals modalitats i els principals estàndards regionals occitans.
- Capacitat per realitzar anàlisis i comentaris lingüístics sobre textos orals i escrits en llengua occitana, tant des d'un punt de vista diacrònic com sincrònic.

## Competències

CB5 Saber desenvolupar les habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

CG3 Realitzar amb qualitat i rigor el treball assignat.

CG6 Implantar la capacitat d'aprenentatge autònom.

CG12 Utilitzar adequadament la terminologia i les tècniques pròpies de l'àmbit disciplinari o professional.

CE2 Analitzar les llengües catalana i occitana des de les diferents perspectives gramaticals: fonètica, fonològica, lèxica, morfològica, semàntica, sintàctica, discursiva, pragmàtica i sociolingüística.

CE4 Identificar l'evolució històrica, externa i interna, de les llengües catalana i occitana i caracteritzar els diferents registres i variants dialectals.

CE12 Desenvolupar la capacitat d'analitzar, avaluar i corregir, gramatical i estilísticament, textos orals i escrits en llengües catalana i occitana.

CT5 Adquirir nocions essencials del pensament científic.

## Continguts fonamentals de l'assignatura

1. La llengua occitana: aproximació territorial i sociolingüística (1 setmana)

1.1 El domini lingüístic occità: límits exteriors i enclavaments interns

- 1.2 Situació legal actual: el marc polític de l'occità als estats francès, espanyol i italià
- 1.3 Situació social de la llengua occitana: del trencament de la transmissió generacional al renaixentisme cultural
- 1.4 Temptatives de recuperació social de la llengua occitana
- 2. Posició de l'occità en el conjunt de les llengües romàniques (1 setmana)
  - 2.1 Afers de fonètica històrica
  - 2.2 Afers de morfosintaxi històrica
- 3. Català i occità, comparats: de l'estàndard comú a l'elaboració divergent (1 setmana)
- 4. Breu iniciació a la variació diatòpica de la llengua occitana (3 setmanes)
  - 4.1 Occità meridional i occità septentrional
  - 4.2 Aquitanopirinenc i arvernomediterrani
  - 4.3 L'original posició del gascó: substrat bascoide i originalitats perifèriques. L'aranès en el marc del gascó
- 5. Qüestions de codificació i d'història de la llengua (1 setmana)
  - 5.1 Dels trobadors a Honnorat
  - 5.2 El Felibritge: Mistral i Romanilha
  - 5.3 L'inici de la reforma: Perbòsc i Estieu
  - 5.4 La codificació de Loís Alibèrt
  - 5.5 La superació gràfica de la reforma alibertina i l'aplicació als blocs dialectals
  - 5.6 La recerca d'un occità referencial i d'uns estàndards regionals
- 6. Iniciació a l'ús pràctic de les estructures bàsiques de l'occità referencial (8 setmanes)
  - 6.1 Convencions gràfiques de la llengua occitana
  - 6.2 Estructures morfosintàctiques essencials de l'occità referencial
  - 6.3 Vocabulari: la selecció d'un lèxic referencial
  - 6.4 Recursos per a l'estudi de l'occità general

## Eixos metodològics de l'assignatura

Taula d'activitats formatives i dedicacions horàries de l'alumne

Activitat	CODIFICACIÓ / descripció / tipologia TPD	o*	G*	HP*	HNP*
Classe magistral (M)				45	

<b>Altres activitats formatives (AAF)</b>	AAF1- Exposició o transmissió de continguts complementaris a les classes presencials. AAF2- Resolució de dubtes o complements als continguts de les classes presencials. AAF3- Resolució i correcció d'exercicis. AAF4- Correcció de les pràctiques. AAF4- Eventuals continguts de tipus pràctic en forma de sortida o d'assistència a conferències o activitats formatives.			15	
<b>Treball autònom (HNP)</b>	HNP1- Lectures bibliogràfiques. HNP2- Pràctiques. HNP3- Estudi relacionat amb el contingut de l'assignatura.				90
<b>TOTAL</b>	El total absolut ha de sumar 150 h (6 ECTS)			60	90

O: Objectiu. G: nombre de grups implicats en l'activitat. HP: hores presencials de l'alumne. HNP: hores no presencials de l'alumne.

## Pla de desenvolupament de l'assignatura

Vegeu la distribució temporal descrita en la secció 'continguts'. Altres precisions suplementàries seran comunicades en el decurs de la primera sessió.

## Sistema d'avaluació

Taula dels mecanismes d'avaluació

mecanismes d'avaluació	codificació / descripció-criteris / tipologia TPD	%*
<b>Assistència i participació (As)</b>		10
<b>Taller d'avaluació (TA)</b> (Examen)		50
<b>Pràctiques (P)</b>		40
<b>TOTAL</b>		100

\*: percentatge en la nota final.

Si la professora considera que l'ortografia, l'expressió o la presentació formal són descurades pot considerar no corregir l'activitat i suspendre-la per aquest motiu.

En cas de frau acadèmic o còpia, s'aplicarà el que estableix la *Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters de la UdL*.

L'estudiant o l'estudianta que es vulgui acollir a l'avaluació alternativa haurà de presentar un contracte de treball o justificar, mitjançant un escrit dirigit a la degana, les raons que li impossibiliten fer l'avaluació continua en un termini de cinc (5) dies des del començament del quadrimestre. Per més informació, envieu un correu electrònic a lletres.secretariacentre@udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria Acadèmica de la Facultat de Lletres.

### Avaluació alternativa:

Mecanismes d'avaluació	Codificació / Descripció-criteris / Tipologia TPD	%
<b>Taller d'avaluació (TA)</b> (Examen)		50

<b>Pràctiques (P)</b>	Remesa de totes les pràctiques a la fi del semestre	50
<b>TOTAL</b>		100

## Bibliografia i recursos d'informació

### a) Documents bàsics. Lectura o consulta molt recomanables

Loís Alibèrt (1976): *Gramatica occitana segon los parlars lengadocians*. Montpeller: CEO.

Pèire Bec (1977): *La llengua occitana*. Barcelona: 62.

Aitor Carrera (2011): *L'occità. Gramàtica i diccionari bàsics (occità referencial i aranès)*. Lleida: Pagès Editors.

Robèrt Lafont (1983): *Eléments de phonétique de l'occitan*. Valderiás: Vent Terral.

Gerhard Rohlfs (1977): *Le Gascon. Etudes de philologie pyrénéenne*. Pau / Tubinga: Marrimpouey / Niemeyer.

Joan Coromines (1990): *El parlar de la Vall d'Aran. Gramàtica, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó*. Barcelona: Curial.

### b) Documents de consulta bàsica

Loís Alibèrt (1996): *Dictionnaire occitan-français selon les parlars languedociens*. Tolosa. IEO [5a. ed.]

Domergue Sumien (2005): *La standardisation pluricentrique de l'occitan*. Turnhout: Brepols.

### c) Documents de consulta complementària

Claudi Balaguer i Patrici Pojada (2005): *Diccionari català-occità occitan-catalan*. Barcelona: Llibres de l'Índex

Robèrt Lafont (1972): *L'ortografia occitana. Lo provençau*. Montpeller: CEO.

Peir Desrozier i Joan Ros (1974): *L'ortografia occitana. Lo lemosin*. Montpeller: CEO.

Guy Martin i Bernard Moulin (1998): *Grammaire provençale*. Ais de Provença: Edisud.

Jules Ronjat (1935-1941): *Grammaire istorique [sic] des parlars provençaux modernes*. Montpeller: SLR.

Walther von Wartburg (1922-...): *Französisches etymologisches Wörterbuch*. Bonn, Leipzig, Basilea.